

**Smlouva o duchovní službě katolickým věřícím  
v ozbrojených silách a ozbrojených sborech se Slovenskem (2002)**

a

**Dohoda č. 270/2005 Z.z. medzi Slovenskou republikou a registrovanými cirkvami  
a náboženskými spoločnosťami o výkone pastoračnej služby ich veriacim  
v ozbrojených silách a ozbrojených zboroch Slovenskej republiky**

<p align="center"><b>Zmluva</b> medzi Slovenskou republikou a Svätou stolicou o duchovnej službe katolickým veriacim v ozbrojených silách a ozbrojených zboroch Slovenskej republiky</p>	<p align="center"><b>DOHODA</b> medzi Slovenskou republikou a registrovanými cirkvami a náboženskými spoločnosťami o výkone pastoračnej služby ich veriacim v ozbrojených silách a ozbrojených zboroch Slovenskej republiky</p>
<p>Slovenská republika, uznávajúc svoju povinnosť zabezpečiť vhodné podmienky na trvalú a primeranú duchovnú starostlivosť pre katolíckych veriacich v rámci ozbrojených síl Slovenskej republiky, Policajného zboru, Zboru väzenskej a justičnej stráže, Železničnej polície (ďalej len „ozbrojené sily a ozbrojené zbory“) a pre osoby zbavené slobody rozhodnutím štátneho orgánu,</p> <p align="center">a</p> <p>Svätá stolica, uznávajúc osobitné životné podmienky a potrebu špecifickej formy duchovnej starostlivosti o príslušníkov ozbrojených síl a ozbrojených zborov a o osoby zbavené slobody rozhodnutím štátneho orgánu,</p>	<p align="center">Slovenská republika</p> <p align="center">a</p> <p>Evanjelická cirkev augsburského vyznania na Slovensku, Reformovaná kresťanská cirkev na Slovensku, Pravoslávna cirkev na Slovensku, Evanjelická cirkev metodistická, Slovenská oblasť, Bratská jednota baptistov v Slovenskej republike, Cirkev bratská v Slovenskej republike, Cirkev adventistov siedmeho dňa, Slovenské združenie, Apoštolská cirkev na Slovensku, Ústredný zväz Židovských náboženských obcí v Slovenskej republike, Starokatolícka cirkev na Slovensku, Cirkev československá husitská na Slovensku (ďalej len „zmluvné strany“) ako cirkvi a náboženské spoločnosti registrované podľa zákona č. 308/1991 Zb. o slobode náboženskej viery a postavení cirkví a náboženských spoločností v znení zákona č. 394/2000 Z. z., ktoré uzatvorili túto dohodu (ďalej len „zúčastnené cirkvi a náboženské spoločnosti“),</p>
<p>vychádzajúc zo Základnej zmluvy medzi Slovenskou republikou a Svätou stolicou podpísanej vo Vatikáne 24. novembra 2000 (ďalej len „Základná zmluva“),</p>	<p>uznávajúc aktuálnu úlohu registrovaných cirkví a náboženských spoločností v morálnej a duchovnej oblasti,</p> <p>priznávajúc osobitné životné podmienky a potrebu špecifickej formy pastoračnej starostlivosti o príslušníkov ozbrojených síl Slovenskej republiky (ďalej len „ozbrojené sily“), Policajného zboru, Zboru väzenskej a justičnej stráže, Železničnej polície (ďalej len „ozbrojené zbory“) a o osoby zbavené slobody rozhodnutím štátneho orgánu,</p> <p>vychádzajúc zo Zmluvy medzi Slovenskou republikou a registrovanými cirkvami a náboženskými spoločnosťami uverejnenej v Zbierke zákonov Slovenskej republiky pod č. 250/2002 Z. z. (ďalej len „zmluva“),</p>
<p align="center">dohodli sa takto:</p>	<p align="center">dohodli sa takto:</p>

<p style="text-align: center;"><b>Článok 1</b></p> <p>(1) Svätá stolica zriadi ordinariát ozbrojených síl a ozbrojených zborov (ďalej len „ordinariát“) pre duchovnú službu katolíckym veriacim v ozbrojených silách a ozbrojených zboroch Slovenskej republiky a osobám zbaveným slobody rozhodnutím štátneho orgánu (ďalej len „duchovná služba“).</p> <p>(2) Ordinariát bude podľa kánonického práva a podľa apoštolskej konštitúcie <i>Spirituali militum cura</i> postavený na úroveň diecézy a bude zároveň osobitnou inštitúciou v štruktúrach ozbrojených síl a ozbrojených zborov. Ordinariát bude mať kánonickú právnu subjektivitu. Ordinariát bude právnickou osobou podľa právnych predpisov Slovenskej republiky.</p> <p>(3) Činnosť ordinariátu sa bude riadiť kánonickým právom, apoštolskou konštitúciou <i>Spirituali militum cura</i>, touto zmluvou a právnymi predpismi Slovenskej republiky.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Článok 1</b></p> <p>(1) Zúčastnené cirkvi a náboženské spoločnosti zastúpené Ekumenickou radou cirkví v Slovenskej republike (ďalej len Ekumenická rada cirkví) zriadia Ústredie ekumenickej pastoračnej služby (ďalej len ústredie) pre pastoračnú službu ich veriacim v ozbrojených silách a ozbrojených zboroch a osobám zbaveným slobody rozhodnutím štátneho orgánu (ďalej len duchovná služba).</p> <p>(2) Ústredie je osobitnou inštitúciou v štruktúrach ozbrojených síl a ozbrojených zborov registrovanou podľa zákona č. 308/1991 Zb. o slobode náboženskej viery a postavení cirkví a náboženských spoločností v znení zákona č. 394/2000 Z. z. ako právnická osoba s odvodenou právnou subjektivitou od zúčastnených cirkví a náboženských spoločností. Ústredie je právnickou osobou podľa právnych predpisov Slovenskej republiky.</p> <p>(3) Činnosť ústredia sa riadi štatútom vypracovaným generálnym duchovným a schváleným zúčastnenými cirkvami a náboženskými spoločnosťami. Štatút je v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a princípmi tejto dohody. Podľa článku 25 ods. 4 zmluvy pri vykonávaní tejto dohody zastupuje zúčastnené cirkvi a náboženské spoločnosti Ekumenická rada cirkví.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Článok 2</b></p> <p>(1) Na čele ordinariátu bude stáť ordinár ozbrojených síl a ozbrojených zborov (ďalej len „ordinár“). Ordinár bude členom Konferencie biskupov Slovenska a tiež bude organizačne začlenený v ozbrojených silách Slovenskej republiky. Sídlo ordinariátu bude v Bratislave.</p> <p>(2) Vymenovanie ordinára je výlučným právom Svätej stolice.</p> <p>(3) Právomoc ordinára podľa kánonického práva je osobná, riadna, vlastná a kumulatívna s právomocou miestneho ordinára.</p> <p>(4) Ordinár má právo slobodne komunikovať s kňazmi, diakonmi, rehoľníkmi, seminaristami (ďalej len „klerici“) a so všetkými, ktorí vykonávajú duchovnú službu; riadi, zabezpečuje a kontroluje ich činnosť v súlade s právnymi predpismi upravujúcimi ochranu utajovaných skutočností.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Článok 2</b></p> <p>(1) Na čele ústredia je generálny duchovný, ktorého vymenúva Ekumenická rada cirkví. Právomoc generálneho duchovného podľa vnútorných predpisov zúčastnených cirkví a náboženských spoločností určí štatút ústredia. Sídlo ústredia je v Bratislave.</p> <p>(2) Generálny duchovný môže byť prizvaný na zasadnutia Ekumenickej rady cirkví.</p> <p>(3) Generálny duchovný má právo slobodne komunikovať s duchovnými a diakonmi, ktorí vykonávajú duchovnú službu v ozbrojených silách a ozbrojených zboroch podľa tejto dohody; riadi, zabezpečuje a kontroluje ich činnosť v súlade s vnútornými predpismi zúčastnených cirkví a náboženských spoločností, dodržiavajúc právny poriadok Slovenskej republiky, najmä predpisy upravujúce ochranu utajovaných skutočností.</p> <p>(4) Generálny duchovný zodpovedá za svoju činnosť v oblasti pastoračnej služby Ekumenickej rade cirkví.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Článok 3</b></p> <p>V zmysle predpisov kánonického práva pod právomoc ordinariátu podliehajú katolícki veriaci:</p> <p>a) príslušníci a zamestnanci ozbrojených síl a ozbrojených zborov a zamestnanci príslušných orgánov štátnej správy, ktorí v nich vykonávajú službu,</p>	<p style="text-align: center;"><b>Článok 3</b></p> <p>(1) Ústredie riadi činnosť úradov ekumenickej pastoračnej služby v štruktúrach ozbrojených síl a ozbrojených zborov Slovenskej republiky a v rámci plnenia úloh ozbrojených síl a ozbrojených zborov v zahraničí.</p> <p>(2) Pod pôsobnosť ústredia v súlade s vnútornými predpismi zúčastnených cirkví a náboženských spoločností podliehajú veriaci zúčastnených cirkví a náboženských spoločností, ktorí sú zároveň</p> <p>a) príslušníci a zamestnanci ozbrojených síl a ozbrojených zborov a zamestnanci príslušných orgánov štátnej správy, ktorí v nich vykonávajú službu na území Slovenskej republiky a mimo územia Slovenskej republiky,</p>

<p>b) ich rodinní príslušníci, t. j. ich manželskí partneri, deti, a to aj plnoleté, ak bývajú v spoločnej domácnosti, ako aj príbuzní, ktorí s nimi bývajú v spoločnej domácnosti,</p> <p>c) poslucháči a študenti škôl ozbrojených síl a ozbrojených zborov, pacienti a personál zdravotníckych a sociálnych zariadení patriacich pod príslušné orgány štátnej správy,</p> <p>d) všetci katolícki veriaci ustanovení alebo schválení ordinárom do trvalej služby podľa kánonického práva pre ordinariát,</p> <p>e) osoby, ktoré sú vo výkone väzby, výkone trestu odňatia slobody, zadržané alebo zaistené.</p>	<p>b) ich rodinní príslušníci, manželskí partneri, deti, a to aj plnoleté, kým bývajú v spoločnej domácnosti, ako aj príbuzní, ktorí s nimi bývajú v spoločnej domácnosti,</p> <p>c) poslucháči a študenti škôl ozbrojených síl a ozbrojených zborov, pacienti a personál zdravotníckych a sociálnych zariadení patriacich pod príslušné orgány štátnej správy,</p> <p>d) osoby, ktoré sú vo výkone väzby a vo výkone trestu odňatia slobody, a osoby zadržané alebo zaistené.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Článok 4</b></p> <p>(1) Ordinárovi pomáhajú v jeho činnostiach podľa kánonického práva generálny vikár, iní vikári, kňazi a diakoni.</p> <p>(2) Ordinár nezávisle a výlučne rozhoduje pri výbere generálneho vikára a iných vikárov a pri výbere kňazov a diakonov pre duchovnú službu v ordinariáte; rozhoduje o ich vymenovaní, preložení, vzdaní sa služby a odvolaní podľa kánonického práva.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Článok 4</b></p> <p>Na základe požiadavky generálneho duchovného zabezpečuje pre potreby ústredia Ekumenická rada cirkví požadovaný počet duchovných a diakonov zo zúčastnených cirkví a náboženských spoločností.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Článok 5</b></p> <p>(1) Diecézni biskupi a vyšší predstavení inštitútov zasväteného života a spoločností apoštolského života uvoľnia pre potreby ordinariátu primeraný počet klerikov. Diecézni klerici môžu byť podľa kánonického práva inkardinovaní do ordinariátu.</p> <p>(2) Ordinár bude mať právo podľa potreby a po dohode s diecéznymi biskupmi alebo s vyššími predstavenými inštitútov zasväteného života a spoločností apoštolského života poveriť ich klerikov aj len dočasnou alebo príležitostnou výpomocou v ordinariáte podľa kánonického práva a v zmysle právnych predpisov Slovenskej republiky.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Článok 5</b></p> <p>(1) Generálnemu duchovnému pomáhajú duchovní a diakoni zúčastnených cirkví a náboženských spoločností.</p> <p>(2) Duchovných a diakonov v štruktúrach ozbrojených síl a ozbrojených zborov vymenúva, rozhoduje o ich preložení, odvolaní a vzdaní sa služby výlučne generálny duchovný podľa vnútorných predpisov zúčastnených cirkví a náboženských spoločností.</p> <p>(3) Vymenovanie a odvolanie duchovných a diakonov v štruktúrach ozbrojených síl a ozbrojených zborov podľa vnútorných predpisov zúčastnených cirkví a náboženských spoločností je podmienené predchádzajúcim schválením Ekumenickou radou cirkví.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Článok 6</b></p> <p>Klerici majú právo vykonávať brannú povinnosť a civilnú službu formou duchovnej služby v ozbrojených silách.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Článok 6</b></p> <p>Podľa potreby a po dohode s Ekumenickou radou cirkví má generálny duchovný právo požiadať duchovných a diakonov zúčastnených cirkví a náboženských spoločností o dočasnú alebo príležitostnú výpomoc na základe dohody podľa vnútorných predpisov zúčastnených cirkví a náboženských spoločností a podľa právnych predpisov Slovenskej republiky.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Článok 7</b></p> <p>(1) Kňazi a diakoni trvale poverení duchovnou službou v ordinariáte budú mať tie isté práva a povinnosti, ktoré stanovuje kánonické právo diecéznym kňazom a diakonom, a budú tiež v služobnom pomere v štruktúrach ozbrojených síl a ozbrojených zborov.</p> <p>(2) Klerici, ktorí vykonávajú duchovnú službu v ozbrojených silách a ozbrojených zboroch, majú právo slobodne komunikovať s predstavenými ordinariátu v súlade s právnymi predpismi upravujúcimi ochranu utajovaných skutočností.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Článok 7</b></p> <p>Duchovní, diakoni a absolventi teologických škôl majú právo vykonávať brannú povinnosť a civilnú službu vo forme duchovnej služby.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Článok 8</b></p> <p>(1) Duchovná služba a vykonávanie náboženských obradov bude súčasťou výkonu služby kňazov a diakonov ordinariátu.</p> <p>(2) Kňazi a diakoni budú vykonávať duchovnú službu iba podľa príslušných liturgických a kánonických predpisov.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Článok 8</b></p> <p>Duchovní a diakoni, ktorí vykonávajú pastoračnú službu v ozbrojených silách a ozbrojených zboroch, majú</p> <p>a) práva a povinnosti podľa vnútorných predpisov svojich cirkví a náboženských spoločností a pôsobnosti ústredia a sú v služobnom pomere v štruktúrach ozbrojených síl a ozbrojených zborov,</p> <p>b) právo na slobodnú komunikáciu s predstaviteľmi ústredia v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a právnymi predpismi upravujúcimi ochranu utajovaných skutočností.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Článok 9</b></p> <p>(1) Ak by sa niektorý klerik poverený duchovnou službou mal byť podrobený vo svojej službe disciplinárnemu trestu nie kánonického charakteru, jeho nadriadený z ozbrojených síl, alebo ozbrojených zborov ho potrestá po predchádzajúcej dohode s ordinárom.</p> <p>(2) Ordinár oznámi prípadný kánonický trest klerika jeho nadriadenému z ozbrojených síl, alebo ozbrojených zborov, aby vykonal príslušné opatrenia.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Článok 9</b></p> <p>(1) Pastoračná služba je základnou úlohou duchovných a diakonov vykonávajúcich službu v ozbrojených silách a ozbrojených zboroch podľa tejto dohody.</p> <p>(2) Duchovní a diakoni ponúkajú pastoračnú službu osobám v rozsahu ich pôsobnosti a vykonávajú ju bez ohľadu na ich konfesiónalnú príslušnosť, ale náboženské obrady vykonávajú podľa vnútorných predpisov svojich cirkví a náboženských spoločností.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Článok 10</b></p> <p>(1) Slovenská republika bude zabezpečovať finančné a materiálne potreby klerikov ordinariátu podľa právnych predpisov Slovenskej republiky.</p> <p>(2) Slovenská republika bude finančne a materiálne zabezpečovať činnosť ordinariátu v ozbrojených silách a ozbrojených zboroch, sídlo ordinariátu, kostol, kúriu ordinára a primerané miesta bohoslužieb.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Článok 10</b></p> <p>(1) Personálnu právomoc a disciplinárnu právomoc nad duchovným alebo diakonom v súvislosti so služobným pomerom v rámci ozbrojených síl a ozbrojených zborov má jeho služobne nadriadený po predchádzajúcej dohode s generálnym duchovným. O uložení disciplinárneho opatrenia informuje generálny duchovný Ekumenickú radu cirkví a príslušnú zúčastnenú cirkev a náboženskú spoločnosť.</p> <p>(2) Uloženie disciplinárnych opatrení podľa vnútorných predpisov príslušnej zúčastnenej cirkvi alebo náboženskej spoločnosti oznámi generálny duchovný Ekumenickej rade cirkví a služobne nadriadenému.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Článok 11</b></p> <p>Činnosť ordinariátu bude podrobnejšie vymedzená v Štatúte ordinariátu, vypracovanom ordinárom, vydanom Svätou stolicou a zodpovedajúcim právnemu poriadku Slovenskej republiky a princípom tejto zmluvy.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Článok 11</b></p> <p>(1) Slovenská republika zabezpečí finančné a materiálne potreby pracovníkov ústredia v ozbrojených silách a ozbrojených zboroch podľa právnych predpisov Slovenskej republiky.</p> <p>(2) Slovenská republika finančne a materiálne zabezpečí činnosť ústredia v ozbrojených silách a ozbrojených zboroch, sídlo ústredia, kostol, rezidenciu generálneho duchovného a primerané miesta bohoslužieb.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Článok 12</b></p> <p>Slovenská republika a Svätá stolica (ďalej len „zmluvné strany“) sa zaväzujú riešiť prípadné rozpory pri výklade a vykonávaní tejto zmluvy formou vzájomných konzultácií.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Článok 12</b></p> <p>Zmluvné strany sa zaväzujú riešiť prípadné rozpory pri výklade a vykonávaní tejto dohody formou vzájomných konzultácií, ktoré za zúčastnené cirkvi a náboženské spoločnosti organizačne zabezpečí Ekumenická rada cirkví.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Článok 13</b></p> <p>Táto zmluva môže byť menená a dopĺňovaná na základe vzájomnej dohody zmluvných strán. Zmeny a doplnky musia byť vykonané písomnou formou.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Článok 13</b></p> <p>Dohodu možno meniť a dopĺňať na základe vzájomnej dohody zmluvných strán. Zmeny a doplnky musia mať písomnú formu.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Článok 14</b></p> <p>(1) Táto zmluva podlieha ratifikácii a nadobudne platnosť tridsiatym (30.) dňom po dni výmeny ratifikačných listín.</p> <p>(2) Táto zmluva sa uzatvára na neurčitý čas a jej platnosť sa skončí najneskôr skončením platnosti Základnej zmluvy.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Článok 14</b></p> <p>(1) Dohoda nadobúda platnosť odo dňa jej podpísania zmluvnými stranami; účinnosť nadobudne dňom uverejnenia v Zbierke zákonov Slovenskej republiky.</p> <p>(2) Dohoda je otvorená na prístupenie aj pre ďalšie cirkvi a náboženské spoločnosti registrované v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky; o ich prístupení rozhodnú na základe písomnej žiadosti zúčastnené cirkvi a náboženské spoločnosti, ktorých štatutárni zástupcovia podpísali túto dohodu. S prístupením musia súhlasiť všetky zmluvné strany.</p> <p>(3) Táto dohoda sa uzatvára na neurčitý čas a jej platnosť sa skončí na základe dohody zmluvných strán alebo skončením platnosti zmluvy.</p>
<p>Podpísané dňa 21. augusta 2002 v Bratislave, v dvoch originálnych vyhotoveniach, každé v talianskom jazyku a v slovenskom jazyku, pričom obe znenia sú rovnako autentické.</p>	<p>Dané v Bratislave 28. apríla 2005 v 13 vyhotoveniach.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Za Svätú stolicu:</b> <i>Mons. Henryk Józef Nowacki</i></p> <p style="text-align: center;"><b>Za Slovenskú republiku:</b> <i>Jozef Stank</i></p>	<p style="text-align: center;"><b>Za Slovenskú republiku:</b> <i>Juraj Liška</i> minister obrany Slovenskej republiky</p> <p><b>za registrované cirkvi a náboženské spoločnosti:</b></p> <p><b>Evanjelická cirkev augsburského vyznania na Slovensku</b> <i>Prof. ThDr. Július Filo</i> generálny biskup <i>Ing. Ján Holčík, CSc.</i> generálny dozorca</p> <p><b>Reformovaná kresťanská cirkev na Slovensku</b> <i>ThDr. Géza Erdélyi</i> biskup <i>Ladislav Koncsol</i> generálny kurátor</p> <p><b>Pravoslávna cirkev na Slovensku</b> <i>Prof. Mgr. Ladislav Bílý</i> kancelár Úradu metropolitnej rady</p> <p><b>Evanjelická cirkev metodistická, Slovenská oblasť</b> <i>Doc. ThDr. Pavel Procházka, PhD.</i> predseda Rady Slovenskej oblasti</p> <p><b>Bratská jednota baptistov v Slovenskej republike</b> <i>Tomáš Valchář</i> podpredseda Rady</p> <p><b>Cirkev bratská v Slovenskej republike</b> <i>Ing. Miroslav Oravec</i> predseda <i>Ing. Ondrej Kerekréty</i> tajomník</p>

*Po ratifikaci smlouvy mezi Apoštolským stolcem a Slovenskou republikou byly dne 28. prosince 2002 ve Vatikánu vzájemně předány a převzaty ratifikační listiny; 30. dne smlouva začala platit podle ustanovení článku 14 odst. 1 téže smlouvy.*

**Cirkev adventistov siedmeho dňa, Slovenské združenie**

*Mgr. Karol Badinský*  
predseda

**Apoštolská cirkev na Slovensku**

*Ing. Daniel Vimpel*  
zástupca biskupa

**Ústredný zväz židovských náboženských obcí v Slovenskej republike**

*RNDr. František Alexander*  
výkonný predseda

**Starokatolícka cirkev na Slovensku**

*Mgr. Augustín Bačinský*  
biskup

**Cirkev československá husitská na Slovensku**

*ThDr. Jan Hradil, Th. D.*  
biskup  
predseda Diecéznej rady  
*Ing. Miroslav Vitáček*  
podpredseda Diecéznej rady